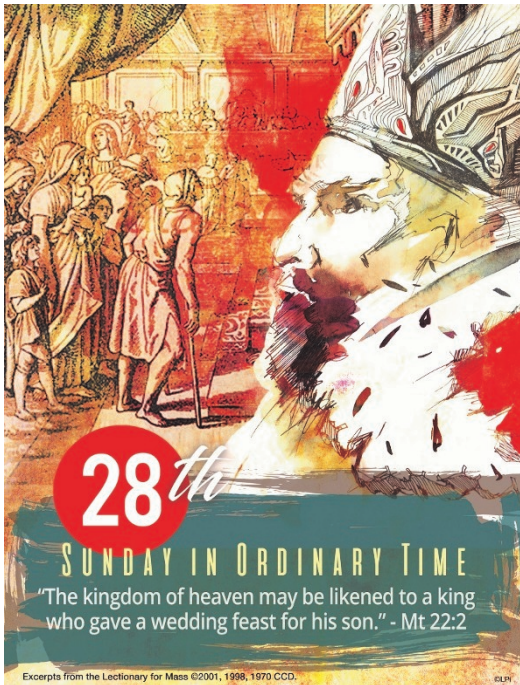


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time

October 11, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**PRAYER OF THE TWENTY-EIGHTH SUNDAY**

Father in heaven, the hand of your loving-kindness powerfully yet gently guides all the moments of our day. Go before us in our pilgrimage of life, anticipate our needs and prevent our falling. We ask this through Christ our Lord. Amen.

**LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 28 QUANH NĂM**

Lạy Cha trên trời, bàn tay yêu thương rộng lượng của Ngài hướng dẫn chúng con cách nhẹ nhàng và quyền năng trong mọi phút giây của đời sống. Xin Ngài đi tiên phong trong cuộc lữ hành, đi bước trước những nhu cầu và ngăn cản sai phạm của chúng con. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô là Chúa chúng con. Amen.

**CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ**

-Chương trình học Giáo Lý và Việt Ngữ năm tới, chúng tôi còn đang xem xét tình hình và bàn thảo với các thầy cô và cha xứ. Xin các phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em mình. Quý vị không phải trả chi phí gì cả, và chờ thông báo của chúng tôi.

-Giáo lý Tân Tòng (R.C.I.A) cho năm tới bắt đầu ngày 31/10.

-Lễ Tạ ơn (Thanksgiving) vào ngày 26/11.

-Lễ Phục Sinh vào ngày 4/4/2021.

-Giáo Lý Hôn Nhân sau đó hai tuần.

Đây là những thông báo ngắn gọn xin ÔBACE lưu ý về những sinh hoạt của Giáo xứ.

**GIÁO LÝ TÂN TÒNG.**

Những ai có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

**Walking with Moms in Need**

**Thursday, October 15 from 10:30 a.m.-2 pm at Guardian Angels, Oakdale** Walking with Moms in Need, a USCCB initiative, aims to establish parish support networks for pregnant and parenting young moms. Join the Northeast and St. Paul Deaneries Council of Catholic Women in a safe, physically-distanced environment for Prayer, Confessions, Mass and a “Lunch and Learn” panel discussion, also offered virtually. The event is free. Pre-registration is required for both in-person and virtual participation: <https://wwminmn.eventbrite.com>.

**Ghi Danh Học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho Niên khóa 2020-2021** : Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình. Khóa học này miễn học phí.

1. Vào “website” của giáo xứ để lấy đơn.

2. Các em sẽ dùng lại sách giáo khoa năm học cũ.

Ban Điều Hành GLVN sẽ cập nhật thêm thông tin sớm.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- \* Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- \* Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 10</b>	<b>Mass of Our Lady</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	+ Marlene Barnes
<b>Sunday, 11</b>	<b>28<sup>th</sup> Sunday in ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Online Mass
<b>Monday, 12</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 13</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 14</b>	<b>St. Callistus I</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 15</b>	<b>St. Teresa of Jesus</b>
8:30 am	+ Ray Koslowski
<b>Friday, 16</b>	<b>St. Hedwig</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 17</b>	<b>St. Ignatius of Antioch</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 18</b>	<b>29<sup>th</sup> Sunday in ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 04/10/2020**

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 324.00
Weekly Envelopes (Giới hạn số người)	\$ 2,187.60
Online Giving (Đóng góp trên mạng 9/29-10/05)	\$ 15.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,526.60
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i> .....	<b>\$ 1,973.40</b>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF OCTOBER 11, 2020**

Sunday:	Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/Phil 4:12-14, 19-20/Mt 22:1-14 or 22:1-10
Monday:	Gal 4:22-24, 26-27, 31—5:1/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and 6-7 [cf. 2]/Lk 11:29-32
Tuesday:	Gal 5:1-6/Ps 119:41, 43, 44, 45, 47, 48 [41a]/Lk 11:37-41
Wednesday:	Gal 5:18-25/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [cf. Jn 8:12]/Lk 11:42-46
Thursday:	Eph 1:1-10/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4, 5-6 [2a]/Lk 11:47-54
Friday:	Eph 1:11-14/Ps 33:1-2, 4-5, 12-13 [12]/Lk 12:1-7
Saturday:	Eph 1:15-23/Ps 8:2-3ab, 4-5, 6-7 [7]/Lk 12:8-12
Next Sunday:	Is 45:1, 4-6/Ps 96:1, 3, 4-5, 7-8, 9-10 [7b]/1 Thes 1:1-5b/Mt 22:15-2

Dear Friends in Christ,  
First of all, greetings with love, peace, and good health to everyone in this Covid-19 pandemic. May the Merciful Lord come to heal us and give us the gift of peace.

The construction crew has begun tuck pointing work on the church building exterior since September 16. The repair project is going well as we had planned. In the process of repairing exterior walls, the foreman continues to discover additional hidden deteriorations and he and his field supervisor always present these problems to us. We receive critical repair recommendations and we continue to authorize these repairs as needed. Augustine (HoangAnh) and I are following this repair work very closely on a daily basis.

Last week the Parish Finance Council met via Zoom and we came to the following decision: We are calling on each family to contribute in three years at a minimum of \$ 800 per year (That means three years in the total of \$2400). However, if you are able to contribute more, we dare not to refuse. There are currently a few families who have contributed and have exceeded our expectations toward the repair work of the House of God.

It is possible that within the next couple weeks, we will send a contribution pledge letter to each family, asking you to fill it out and return it to us. We will then send separate donation pledge envelopes along with instructions to contribute for each family to use.

Similarly, looking back 19 years ago when we decided to remodel the church at a cost of 1.2 million dollars, it was amazing that we completed this fundraising in seven years, we have paid off all this debt to the bank. We put all this repairing process in God's hands "from start to finish in his bounty love. Amen."

Peace!

Fr. Minh Vu

#### **Natural Family Planning (NFP) classes beginning soon**

Classes teach couples the Church approved methods on how to achieve or postpone pregnancy while embracing the beauty of God's gift of sexuality.

The **Creighton Ovulation Method** will be taught by the Twin Cities FertilityCare Center on:

Monday, October 14 at Our Lady of Grace, Edina

Tuesday, October 15 at St. John the Baptist, New Brighton

Monday, October 21 at Lake Life Chiropractic, Chaska

Tuesday, October 22 at St. John the Baptist, New Brighton

Register online at [www.tcnfp.org](http://www.tcnfp.org)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
Trước hết tôi có lời chào bình an và chúc sức khoẻ ÔBACE trong thời đại dịch Covid-19 này. Xin lòng thương xót Chúa đến chữa lành chúng ta và ban cho chúng ta ơn bình an.

Công việc thi công và sửa chữa nhà thờ đã được bắt đầu từ ngày 16 tháng 9 vừa qua. Chương trình sửa chữa vẫn tiến hành tốt đẹp như dự tính của chúng ta. Trong tiến trình sửa chữa họ tiếp tục khám phá ra những hư hại khác mà nhà thầu thi công cũng luôn trình bày và chỉ cho chúng tôi những khó khăn này. Chúng ta tiếp tục gấp gờ họ để tiếp thực thảo luận và tiến hành sửa chữa. Hoàng Anh và tôi vẫn theo sát công trình sửa chữa này hàng ngày.

Tuần qua Ban Tài Chánh của Giáo xứ có cuộc họp qua Zoom và chúng tôi đi đến quyết định như sau: Chúng tôi kêu gọi mỗi gia đình đóng góp ở mức tối thiểu trong ba năm, mỗi năm \$800 đồng (Nghĩa là ba năm là \$2400). Ngoài ra đóng góp nhiều hơn nữa là do lòng tự nguyện của ÔBACE, chúng tôi không dám từ chối. Hiện tại đã có một số gia đình đã giúp cho công việc sửa chữa Nhà Chúa một cách quá sức mong đợi của chúng tôi.

Có thể là vào tuần sau, chúng tôi sẽ gửi thơ đoàn hứa đóng góp tới Ông Bà Anh Chị Em, xin ÔBACE điền vào và gửi lại cho chúng tôi. Sau đó chúng tôi sẽ gửi bao thơ đóng góp riêng cho từng gia đình cùng với sự hướng dẫn đóng góp.

Cũng như 19 năm trước khi chúng ta quyết định tu sửa nhà thờ với kinh phí một triệu hai, thật không ngờ là chúng ta đã hoàn thành việc gây quỹ này trong bảy năm chúng ta đã trả xong hết số nợ này cho ngân hàng. Chúng ta đặt mọi tiến trình sửa chữa này trong tay Chúa "từ khởi sự cho đến hoàn thành đều bởi ơn Chúa, Amen".

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

#### **Họp Phụ Huynh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (XTRLLĐ), và Lớp Thêm Sức cho N.K. 2020 -2021:**

Ban Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) kính mời:

Họp phụ huynh lớp XTRLLĐ, (lớp Giáo Lý (GL)3 & GL 4)

Họp phụ huynh Lớp Thêm Sức (lớp GL 9 và GL 10)

**Ngày 18 tháng 10, 2020 lúc 11:15am**

**Địa điểm trong nhà thờ St Adalbert**, sẽ thông báo chỗ họp cho từng lớp học ngày hôm đó.

- Phải đeo khẩu trang trước khi vào nhà thờ, tự lo liệu.

- Khử trùng tay trước khi vào nhà thờ.

- Giữ khoảng cách 2 mét, tìm các chấm xanh/vàng trên ghế, ngoại trừ người sống chung một nhà.

Chân thành cảm ơn quý phụ huynh.